

SUNDAY MAY 27, 2018

**SUBJECT—ANCIENT AND MODERN NECROMANCY, ALIAS  
MESMERISM AND HYPNOTISM, DENOUNCED**

古老和現代的東西，別名  
催眠狀態和催眠術，申討

**GOLDEN TEXT:** PROVERBS 11 : 21

---

*“Though hand join in hand, the wicked shall not be unpunished.”*  
雖然手牽手，但惡人不得逍遙法外。

---

**RESPONSIVE READING: Job 5 : 8-13**

- 8.** I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:  
我會尋求上帝，向上帝求饒我的事業：
- 9.** Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:  
哪些做偉大的事情和不可測量的; 沒有數字的奇妙的事物：
- 10.** Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:  
誰給雨灑在地上，並在田野上流出水來：
- 11.** To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.  
建立在較低的那些上; 那些哀悼的人可能會被提升到安全的地位。
- 12.** He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform *their* enterprise.  
他對狡猾的手段感到失望，所以他們的手不能執行他們的事業。
- 13.** He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

他以自己的狡猾收取聰明人的責任，f子手的忠告也隨之而來。

## LESSON SERMON

### ***The Bible***

#### **1. Genesis 1 : 31 (to 1st .)**

<sup>31</sup> And God saw every thing that he had made, and, behold, *it was very good.*

神看到了他所造的一切，看哪，這是非常好的。

#### **2. Psalm 91 : 9-11**

<sup>9</sup> Because thou hast made the LORD, *which is my refuge, even the most High, thy habitation;*

因為你創造了我的避難所，即使是最高的居所，也是你的居所。

<sup>10</sup> There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

你的罪惡不會臨到你身上，任何瘟疫也不會臨近你的住處。

<sup>11</sup> For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

因他要使他的使者向你指控你，使你保守你的道路。

#### **3. Psalm 1 : 1-6**

<sup>1</sup> Blessed *is* the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

那不走不敬虔的教訓的人，也不站在罪人的道路上，也不坐在褻慢人的座位上。

<sup>2</sup> But his delight *is* in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

但他的喜悅符合主的律法；並且在他的法律中他日夜打坐。

<sup>3</sup> And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

他必像水樹所種的樹，在他的季節中結出果實。他的葉子也不會枯萎；無論他做什麼，都會興旺起來。

<sup>4</sup> The ungodly *are* not so: but *are* like the chaff which the wind driveth away.

不敬虔的人不是這樣：但是就像風吹走的糠一樣。

<sup>5</sup> Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

所以不敬虔的人不會站在審判中，也不會站在義人的會眾中。

<sup>6</sup> For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

因為主知道義人的道路，但不敬虔的道路必滅亡。

#### **4. Psalm 37 : 1, 2, 9**

<sup>1</sup> Fret not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

不要因為壞人而不自己，也不要嫉妒那些不法之徒。

<sup>2</sup> For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

因為他們很快就會像草一樣被砍下來，枯萎成綠色的草本。

<sup>9</sup> For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the LORD, they shall inherit the earth.

因為惡人必被割斷；但那些等候主的人，他們必須承受地球。

#### **5. Proverbs 19 : 5**

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

<sup>5</sup> A false witness shall not be unpunished, and *he that* speaketh lies shall not escape.

假證人不得逍遙法外，說謊的人不得逃避。

## 6. Acts 3 : 1-9

<sup>1</sup> Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, *being* the ninth hour.

現在彼得和約翰在禱告的時候一同上到殿裡，第九個小時。

<sup>2</sup> And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

一位來自母親子宮的男子每天躺在所謂的美麗寺廟入口處，並要求那些進入寺廟的人接受施捨；

<sup>3</sup> Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms. 誰看到彼得和約翰即將進入寺廟要求施捨。

<sup>4</sup> And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us. 彼得，和約翰一起緊盯著他，說，看看我們。

<sup>5</sup> And he gave heed unto them, expecting to receive something of them. 他留意他們，希望得到他們中的一些。

<sup>6</sup> Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

彼得說，銀和金我都沒有；但如我所賜給你的：以拿撒勒人耶穌基督的名義起來行走。

<sup>7</sup> And he took him by the right hand, and lifted *him* up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

他右手拿住他，將他舉起來，立即腳和腳踝受了力。

<sup>8</sup> And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

他跳起來，站起來，走進聖殿，行走，跳躍，讚美神。

<sup>9</sup> And all the people saw him walking and praising God:

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

所有的人都看到他行走讚美上帝：

## 7. Acts 4 : 32 (to :), 34, 35

<sup>32</sup> And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul:

眾多相信的人都是一心一意的人：

<sup>34</sup> Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold.

他們中間也沒有缺少的東西：因為擁有土地或房屋的人把他們賣掉了，帶來了被賣掉的東西的價格，

<sup>35</sup> And laid *them* down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

把他們放在使徒的腳下，按他所需要分給每一個人。

## 8. Acts 5 : 1-11

<sup>1</sup> But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

但是有一個名叫亞拿尼亞的人與他的妻子撒非拉一起出賣了一個財產，

<sup>2</sup> And kept back *part* of the price, his wife also being privy *to it*, and brought a certain part, and laid *it* at the apostles' feet.

並且保留了價格的一部分，他的妻子也參與其中，並帶來了一定的部分，並放在使徒的腳下。

<sup>3</sup> But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back *part* of the price of the land?

但彼得說，亞拿尼亞，為什麼撒但充滿了你的心向聖靈撒謊，並且保留了土地價格的一部分呢？

<sup>4</sup> Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

它仍然存在，是不是你自己的？在它被賣出後，它是不是在你自己的力量？你為什麼在心裡想到這件事？你沒有對人說謊，而是對上帝說謊。

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

<sup>5</sup> And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.  
亞拿尼亞聽了這些話，就倒下了，放棄了這個鬼；所有聽到這些話的人都感到非常恐懼。

<sup>6</sup> And the young men arose, wound him up, and carried *him* out, and buried *him*.

那些年輕人起來，把他纏起來，帶他出去埋葬他。

<sup>7</sup> And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

這是關於三個小時之後的空間，當時他的妻子不知道做了什麼，進來了。

<sup>8</sup> And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

彼得對她說，請告訴我你們是否把這地賣了這麼多？她說，是的，太多了。

<sup>9</sup> Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband *are* at the door. and shall carry thee out.

彼得對她說，你們一同同意誘惑主的靈，怎麼樣呢？看哪，埋葬你丈夫的人腳在門口，要把你帶出去。

<sup>10</sup> Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying *her* forth, buried *her* by her husband.

然後，她立刻倒在他腳下，放棄了那個鬼魂：那些年輕人進來了，發現她死了，然後把她帶走，把她的丈夫埋葬了。

<sup>11</sup> And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

所有的教會和聽到這些事情的人都很恐懼。

## 9. I John 3 : 7, 8

<sup>7</sup> Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

小孩子們，不要讓任何人欺騙你們：做正義的人是公義的，儘管他是正義的。

<sup>8</sup> He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

犯罪的人是魔鬼；因為魔鬼從一開始就犯罪。為此目的，上帝的兒子顯現出來，他可能會破壞魔鬼的作品。

## **10. Revelation 12 : 7-10**

<sup>7</sup> And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,  
在天堂發生了戰爭：邁克爾和他的天使們與龍搏鬥；龍與他的天使戰鬥，

<sup>8</sup> And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

並沒有盛行；他們的地方也不再在天堂中找到。

<sup>9</sup> And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

那大龍被趕出去了，那稱為魔鬼的撒旦和欺騙全世界的撒但被扔在地上，他的使者也被趕出去。

<sup>10</sup> And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

我在天上聽到大聲說：“現在有了救恩，力量，我們上帝的國和他基督的大能，因為我們的弟兄們的控告人被拋棄了，在我們的上帝的日子之前，晚。

## **Science and Health**

### **1. 518 : 24-25, 27-29 (to 1st .)**

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

Genesis i. 31. And God saw everything that He had made, and, behold, it was very good.

創世紀 i。 31.神看見了他所造的一切，見那非常好。

The divine Principle, or Spirit, comprehends and expresses all, and all must therefore be as perfect as the divine Principle is perfect.

神聖的原則或精神，理解和表達一切，因此所有的都必須像神聖的原則是完美的一樣完美。

## 2. 519 : 3 (Deity)-6

Deity was satisfied with His work. How could He be otherwise, since the spiritual creation was the outgrowth, the emanation, of His infinite self-containment and immortal wisdom?

神對他的工作很滿意。由於精神創造是他的無限自我遏制和不朽智慧的產物，散發，他怎麼可能是其他人呢？

## 3. 275 : 25-32

Our material human theories are destitute of Science. The true understanding of God is spiritual. It robs the grave of victory. It destroys the false evidence that misleads thought and points to other gods, or other so-called powers, such as matter, disease, sin, and death, superior or contrary to the one Spirit.

我們的物質人類理論缺乏科學。對上帝的真正理解是屬靈的。它搶奪了勝利的墳墓。它摧毀了虛假的證據，誤導思想，並指向其他神，或其他所謂的權力，如物質，疾病，罪惡和死亡，優於或違背一個精神。

Truth, spiritually discerned, is scientifically understood. It casts out error and heals the sick.

在精神层面上，真理被科学地理解了。它抛出错误并治愈病人。

## 4. 100 : 1-6

Mesmerism or animal magnetism was first brought into notice by Mesmer in Germany in 1775. According to the American Cyclopaedia, he regarded this so-called force, which he said could be exerted by one living organism over another, as a means of alleviating disease.

1775年，梅斯梅尔在德国首先引起了媒介或动物磁性的问题。根据美国的百科全书，他认为这种所谓的武力，他认为这种武力可以被一个有机体施加在另一个体上，作为减轻疾病的一种手段。

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

## 5. 101 : 21-25, 29-32

The author's own observations of the workings of animal magnetism convince her that it is not a remedial agent, and that its effects upon those who practise it, and upon their subjects who do not resist it, lead to moral and to physical death.

作者自己對動物磁力作用的觀察使她相信，它不是一種補救劑，它對實踐它的人以及不抵制它的主體的影響導致道德和身體的死亡。

In no instance is the effect of animal magnetism, recently called hypnotism, other than the effect of illusion. Any seeming benefit derived from it is proportional to one's faith in esoteric magic.

動物磁力的作用，最近稱為催眠作用，除了幻覺效應之外，沒有任何一種作用。從中產生的任何看似利益都與人們對深奧魔法的信仰成正比。

## 6. 103 : 18-28

As named in Christian Science, animal magnetism or hypnotism is the specific term for error, or mortal mind. It is the false belief that mind is in matter, and is both evil and good; that evil is as real as good and more powerful. This belief has not one quality of Truth. It is either ignorant or malicious. The malicious form of hypnotism ultimates in moral idiocy. The truths of immortal Mind sustain man, and they annihilate the fables of mortal mind, whose flimsy and gaudy pretensions, like silly moths, singe their own wings and fall into dust.

正如基督教科學中所提到的那樣，動物磁力或催眠術是錯誤的具體術語，或者是死亡精神。這是錯誤的信念，心靈在物質上，既邪惡又善良；這種邪惡是真實的，更加強大。這種信念沒有一個真理的品質。它無論是無知還是惡意。惡意形式的催眠術在道德白痴中佔有一席之地。不朽的心靈支撐著人類的真理，他們消滅了凡人心靈的寓言，他們的愚蠢和艷麗的假裝，像傻蛾一樣，自己的翅膀燒著，掉入塵土中。

## 7. 583 : 10-11

CHRIST. The divine manifestation of God, which comes to the flesh to destroy incarnate error.

基督。上帝的神聖表現，它歸於肉體，以消除體現錯誤。

## 8. 104 : 13-18

Christian Science goes to the bottom of mental action, and reveals the theodicy which indicates the rightness of all divine action, as the emanation of divine Mind, and the consequent wrongness of the opposite so-called

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

action, — evil, occultism, necromancy, mesmerism, animal magnetism, hypnotism.

基督教科學深入到精神行動的底層，揭示了表明所有神聖行為的正確性的神聖行為，如神聖心靈的散發，以及相反的所謂行動的隨之而來的錯誤 - 邪惡，神秘主義，死靈，催眠術，動物磁力，催眠。

## **9. 186 : 5-10, 17-22**

Christian Science destroys material beliefs through the understanding of Spirit, and the thoroughness of this work determines health. Erring human mind-forces can work only evil under whatever name or pretence they are employed; for Spirit and matter, good and evil, light and darkness, cannot mingle.

基督教科學通過對靈的理解破壞物質信仰，而這項工作的徹底性決定了健康。人類的思維力量只能以任何名義或偽裝被雇用，對於精神和物質，善與惡，光明與黑暗，無法混合。

Evil is self-assertive. It says: "I am a real entity, over-mastering good." This falsehood should strip evil of all pretensions. The only power of evil is to destroy itself. It can never destroy one iota of good. Every attempt of evil to destroy good is a failure, and only aids in peremptorily punishing the evil-doer.

邪惡是自信的。它說：“我是一個真正的實體，過分掌握好。”這種虛假應該剝奪一切偽裝的罪惡。唯一的邪惡力量是摧毀自己。它永遠不會破壞一件好事。每一次邪惡破壞善的企圖都是失敗的，只能幫助強制懲罰邪惡的人。

## **10. 568 : 1 (Ever)-7**

Ever since the foundation of the world, ever since error would establish material belief, evil has tried to slay the Lamb; but Science is able to destroy this lie, called evil. The twelfth chapter of the Apocalypse typifies the divine method of warfare in Science, and the glorious results of this warfare.

自從建立世界以來，錯誤就會建立物質信念，邪惡試圖殺死羔羊；但科學能夠摧毀這個稱為邪惡的謊言。啟示錄第十二章描述了科學中神聖的戰爭方式以及這場戰爭的輝煌成果。

## **11. 569 : 3-28**

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

Every mortal at some period, here or hereafter, must grapple with and overcome the mortal belief in a power opposed to God.

在某個時期，在這個或那個時候，每一個凡人都必須克服和克服對上帝的反對權威的致命信念。

The Scripture, "Thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many," is literally fulfilled, when we are conscious of the supremacy of Truth, by which the nothingness of error is seen; and we know that the nothingness of error is in proportion to its wickedness. He that touches the hem of Christ's robe and masters his mortal beliefs, animality, and hate, rejoices in the proof of healing, — in a sweet and certain sense that God is Love. Alas for those who break faith with divine Science and fail to strangle the serpent of sin as well as of sickness! They are dwellers still in the deep darkness of belief. They are in the surging sea of error, not struggling to lift their heads above the drowning wave.

當我們意識到真理至上的時候，聖經“真主已經忠於幾件事，我會使你的統治者超過許多人”。我們知道錯誤的虛無與其邪惡成正比。他接觸基督袍子的邊緣，掌握他的凡人的信仰，動物性和仇恨，在醫治的證據中高興 - 在甜蜜的某種意義上說，神就是愛。唉，對於那些因神聖的科學而失信的人，並不能扼殺罪惡和疾病的毒蛇！他們仍然是居住在深深的信仰黑暗中的居民。他們正處在滔滔不絕的錯誤之中，並沒有努力將自己的頭抬高到溺水浪潮之上。

What must the end be? They must eventually expiate their sin through suffering. The sin, which one has made his bosom companion, comes back to him at last with accelerated force, for the devil knoweth his time is short. Here the Scriptures declare that evil is temporal, not eternal. The dragon is at last stung to death by his own malice; but how many periods of torture it may take to remove all sin, must depend upon sin's obduracy.

結局是什麼？他們最終必須通過痛苦來彌補罪惡。最後以加速的力量回到了他身上，因為魔鬼知道他的時間很短。這裡聖經宣稱邪惡是暫時的，而不是永恆的。龍最終被他自己的惡意狠狠地殺死了；但是要消除所有的罪，需要多少次的折磨才能取決於罪的頑固性。

## **12. 570 : 1-7, 30-19**

The march of mind and of honest investigation will bring the hour when the people will chain, with fetters of some sort, the growing occultism of this period. The present apathy as to the tendency of certain active yet unseen

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

mental agencies will finally be shocked into another extreme mortal mood, — into human indignation; for one extreme follows another.

思想的遊行和誠實的調查將會帶來一個小時，人們會用某種羈絆來連鎖這段時期日益增長的神秘主義。目前對某些積極但看不見的心理機構傾向的冷漠最終會被震撼到另一種極端致命的情緒 - 人類的憤慨；一個極端跟隨另一個極端。

Many are willing to open the eyes of the people to the power of good resident in divine Mind, but they are not so willing to point out the evil in human thought, and expose evil's hidden mental ways of accomplishing iniquity.

許多人願意以神聖的心靈向人們展示善良的居民的力量，但他們不願意指出人類思想中的邪惡，揭露邪惡隱瞞犯罪的精神方式。

Why this backwardness, since exposure is necessary to ensure the avoidance of the evil? Because people like you better when you tell them their virtues than when you tell them their vices. It requires the spirit of our blessed Master to tell a man his faults, and so risk human displeasure for the sake of doing right and benefiting our race. Who is telling mankind of the foe in ambush? Is the informer one who sees the foe? If so, listen and be wise. Escape from evil, and designate those as unfaithful stewards who have seen the danger and yet have given no warning.

為什麼這個落後，因為暴露是必要的，以確保避免邪惡？因為當你告訴他們自己的美德，而不是你告訴他們的惡習時，人們更喜歡你。它要求我們祝福的主人的精神告訴一個人他的缺點，並且為了正確和有利於我們的種族而冒著人類的不滿。誰在伏擊中告訴人類敵人？是看到敵人的舉報人嗎？如果是這樣，傾聽並成為明智的。從邪惡中逃脫出來，並指定那些已經看到危險並且沒有警告的不忠心的管家。

At all times and under all circumstances, overcome evil with good. Know thyself, and God will supply the wisdom and the occasion for a victory over evil. Clad in the panoply of Love, human hatred cannot reach you.

在任何情況下，都要善良地克服邪惡。了解你自己，上帝會提供智慧和場合來戰勝邪惡。在愛的全景中，人類的仇恨無法抵達你。

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

## **THE DAILY DUTIES**

### **日常常規**

by Mary Baker Eddy

由瑪麗貝克艾迪

### **Daily Prayer**

#### **每日禱告**

It shall be the duty of every member of this Church to pray each day: "Thy kingdom come;" let the reign of divine Truth, Life, and Love be established in me, and rule out of me all sin; and may Thy Word enrich the affections of all mankind, and govern them!

教會的每一位成員都有責任每天禱告：“你的國降臨了！”讓神聖的真理，生命和愛的統治建立在我身上，並排除我一切的罪惡；並且願你的話語豐富全人類的情感，並治理他們！

*Church Manual,*

Article VIII, Sect. 4

## **A Rule for Motives and Acts**

### **動機和行為規則**

Neither animosity nor mere personal attachment should impel the motives or acts of the members of The Mother Church. In Science, divine Love alone governs man; and a Christian Scientist reflects the sweet amenities of Love, in rebuking sin, in true brotherliness, charitableness, and forgiveness. The members of this Church should daily watch and pray to be delivered from all evil, from prophesying, judging, condemning, counseling, influencing or being influenced erroneously.

無論是敵意還是個人依戀都不應該促成母教會成員的動機或行為。在科學中，神聖的愛獨自支配著人；一位基督教科學家反映了愛情的甜蜜設施，譴責罪惡，以真正的兄弟情誼，慈善和寬恕。這個教會的成員應該每天監視和祈禱從一切罪惡，預言，判斷，譴責，輔導，影響或受到錯誤的影響中被傳遞出來。

*Church*

*Manual, Article VIII, Sect. 1*

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*

## **Alertness to Duty**

### **警惕責任**

It shall be the duty of every member of this Church to defend himself daily against aggressive mental suggestion, and not be made to forget nor to neglect his duty to God, to his Leader, and to mankind. By his works he shall be judged, — and justified or condemned.

教會的每一位成員都有責任每天為自己辯護，反對侵略性的精神建議，不要忘記或忽視他對上帝，他的領袖和人類的責任。通過他的作品，他將受到審判，並被判決或判決。

*Church Manual, Article VIII, Sect. 6*

*This Bible Lesson was prepared by Plainfield Christian Science Church, Independent. It is composed of Scriptural Quotations from the King James Bible and Correlative Passages from the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Mary Baker Eddy.*